

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 2169/2005/EK RENDELETE

(2005. december 21.)

## az euro bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 123. cikke (4) bekezdésének harmadik mondatára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) Az euro bevezetéséről szóló, 1998. május 3-i 974/98/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> rendelkezik azon tagállamok valutájának az euróval történő felváltásáról, amelyek teljesítették a közös valuta bevezetésének feltételeit, amikor a Közösség a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszába lépett. A rendelet tartalmazza a tagállamok nemzeti valutaegységére a 2001. december 31-ig tartó átmeneti időszakban alkalmazandó szabályokat, valamint a bankjegyekre és érmékre vonatkozó szabályokat.

(2) A 2596/2000/EK rendelet olyan értelemben módosította a 974/98/EK rendeletet, hogy Görögország valutáját az euro váltja fel.

(3) A 974/98/EK rendelet megállapítja a jelenleg részt vevő tagállamok euróra történő áttérésének menetrendjét. Annak érdekében, hogy az euro többi tagállamban történő bevezetésére vonatkozó szabályok érthetőek és biztosak legyenek, általános rendelkezésekre van szükség az euróra való áttérés különböző szakaszainak jövőbeni meghatározásához.

(4) Össze kell állítani a részt vevő tagállamok listáját, amely kibővíthető abban az esetben, ha újabb tagállamok vezetnek be az eurót mint közös valutát.

(5) Az euróra való zökkenőmentes áttérés biztosítása érdekében a 974/98/EK rendelet átmeneti időszakról rendelkezik a részt vevő tagállamok valutáinak euróval történő felváltása és az euro-bankjegyek és -érmék bevezetése között. Az átmeneti időszak legfeljebb három évig tarthat, de a lehető legrövidebbnek kell lennie.

(6) Az átmeneti időszak nullára is csökkenthető – ebben az esetben az euro bevezetésének időpontja és a készpénzcseré időpontja azonos napra esik –, ha valamely tagállam úgy ítéli meg, hogy nem szükséges hosszabb átmeneti időszak. Ilyenkor az érintett tagállamban az euro-bankjegyek és -érmék az euro bevezetésének napján törvényes fizetőeszközzé válnak. Lehetővé kell tenni azonban a tagállam számára, hogy egy éven keresztül a „fokozatos kivonás” időszakát alkalmazza, amely alatt az új jogi eszközökben továbbra is hivatkozni lehet a nemzeti valutaegységre. Ezáltal az adott tagállamban a gazdasági szereplőknek hosszabb idő áll rendelkezésükre ahhoz, hogy alkalmazkodjanak az euro bevezetéséhez, és így könnyebbé válik az átmenet.

(7) Lehetővé kell tenni a nyilvánosság számára, hogy a kettős forgalmazás időszakában – bizonyos felső értékhatárokat is figyelemmel – költségmentesen válthassa be a nemzeti valutaegységben denominált bankjegyeket és érméket euro-bankjegyekre és -érmékre.

(8) A 974/98/EK rendeletet tehát ennek megfelelően módosítani kell,

<sup>(1)</sup> 2005. december 1-jei vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL C 316., 2005.12.13., 25. o.

<sup>(3)</sup> HL L 139., 1998.5.11., 1. o. A 2596/2000/EK rendelettel (HL L 300., 2000.11.29., 2. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 974/98/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) »rész vevő tagállamok«: a mellékletben található táblázatban felsorolt tagállamok;
- b) »jogi eszközök«: a törvényi és rendeleti rendelkezések, a közigazgatási aktusok, a bírósági határozatok, a szerződések, az egyoldalú jogi aktusok, a fizetési eszközök a bankjegyek és az érmék kivételével, valamint az egyéb jogi hatással bíró eszközök;
- c) »átváltási árfolyam«: az a visszavonhatatlanul rögzített átváltási árfolyam, amelyet a Tanács az egyes részt vevő tagállamok valutája vonatkozásában a Szerződés 123. cikke (4) bekezdése első mondatával vagy a 123. cikk (5) bekezdésével összhangban elfogadott;
- d) »az euro bevezetésének dátuma«: az esettől függően az a nap, amelyen az érintett tagállam a Szerződés 121. cikke (3) bekezdésének értelmében a harmadik szakaszba lép, vagy az a nap, amelyen az érintett tagállam számára a Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése értelmében biztosított eltérés hatályát veszti;
- e) »a készpénzcseré dátuma«: az a nap, amelyen az adott részt vevő tagállamban az euro-bankjegyek és -érmék törvényes fizetőeszközzé válnak;
- f) »euro-egység«: a 2. cikk második mondatában említett valutaegység;
- g) »nemzeti valutaegységek«: valamely részt vevő tagállam valutaegységei, ahogyan azokat az eurónak a tagállamban történő bevezetése előtti napon meghatározzák;

h) »átmeneti időszak«: az euro bevezetésének napján 00.00 órakor kezdődő és a készpénzcseré napján 00.00 órakor végződő, legfeljebb hároméves időszak;

i) »fokozatos kivonás időszaka«: az euro bevezetésének napján kezdődő, legfeljebb egyéves időszak, amely kizárólag azokban a tagállamokban alkalmazható, amelyekben az euro bevezetésének időpontja és a készpénzcseré időpontja azonos napra esik;

j) »redenomináció«: annak az egységnek a megváltoztatása, amelyben a kinlévő tartozás összegét megállapították, helyettesítve a nemzeti valutaegységet az euro-egységgel, de anélkül hogy a redenomináció a tartozás bármely egyéb feltételét módosítaná, mivel ezek a vonatkozó nemzeti jogszabályok által szabályozott kérdések;

k) »hitelintézetek«: a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (\*) 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott hitelintézetek. E rendelet alkalmazásában az említett irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében felsorolt intézmények – a postai elszámolóközpontok kivételével – nem minősülnek hitelintézetnek.

(\*) HL L 126., 2000.5.26., 1. o. A legutóbb a 2005/1/EK irányelvvel (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.) módosított irányelv.”;

2. A szöveg a következő 1a. cikkel egészül ki:

„1a. cikk

Az euro bevezetésének dátumát, a készpénzcseré dátumát és adott esetben a fokozatos kivonás időszakát valamennyi részt vevő tagállam tekintetében a melléklet tartalmazza.”;

3. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az euro adott tagállam általi bevezetésének dátumától kezdődően a részt vevő tagállam valutája az euro. A valutaegység egy euro. Egy euro száz centre osztható.”;

4. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

A nemzeti valutaegységben denominált bankjegyek és pénzérmék területi érvényességi határai között megtartják az eurónak az érintett részt vevő tagállam általi bevezetésének dátuma előtti napon fennálló törvényes fizetőeszköz minőségüket.”;

5. A szöveg a következő 9a. cikkel egészül ki:

„9a. cikk

A következő rendelkezések a »fokozatos kivonás« időszakát alkalmazó tagállamokra vonatkoznak. A fokozatos kivonás időszakában létrehozott, és az érintett tagállamban végrehajtandó jogi eszközökben továbbra is lehet a nemzeti valutaegységre hivatkozni. Ezek a hivatkozások a megfelelő átváltási árfolyamok alkalmazásával az euro-egységre történő hivatkozásként értendők. A 15. cikk sérelme nélkül az említett jogi eszközök értelmében végrehajtott aktusok csak az euro-egységben teljesíthetők. Az 1103/97/EK rendeletben megállapított kerekítési szabályokat kell alkalmazni.

Az érintett tagállam az első albekezdés alkalmazását bizonyos típusú jogi eszközökre vagy bizonyos területeken elfogadott jogi eszközökre korlátozza.

Az érintett tagállam lerövidítheti ezt az időszakot.”;

6. A 10. és a 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően az EKB és a részt vevő tagállamok központi bankjai euróban denominált bankjegyeket hoznak forgalomba a részt vevő tagállamokban.

A 15. cikk sérelme nélkül, kizárólag ezek az euróban denominált bankjegyek rendelkeznek törvényes fizetőeszközi minőséggel a részt vevő tagállamokban.

11. cikk

Az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően a részt vevő tagállamok euróban vagy centben denominált pénzürméket bocsátanak ki, amelyek megfelelnek azoknak a címleteknek és technikai jellemzőknek, amelyeket a Szerződés 106. cikke (2) bekezdése második mondatának megfelelően a Tanács állapíthat meg. A 15. cikk, valamint a Szerződés 111. cikkének (3) bekezdése értelmében létrejött, monetáris ügyeket érintő megállapodásokban foglalt rendelkezések sérelme nélkül, kizárólag ezek a pénzürmék rendelkeznek törvényes fizetőeszközi minőséggel a részt vevő tagállamokban. A kibocsátó hatóság és azon személyek kivételével, akiket a kibocsátó tagállam nemzeti jogszabályai erre kifejezetten kijelölnek, egyetlen fél sem kötelezhető arra, hogy egyszeri kifizetés alkalmával ötven érnél többet elfogadjon.”;

7. A 13. és a 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„13. cikk

A 10., 11., 14., 15. és 16. cikket az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumától kezdődően kell alkalmazni az egyes részt vevő tagállamokban.

14. cikk

Amennyiben a készpénzcseré dátuma előtti napon meglévő jogi eszközökben a nemzeti valutaegységekre hivatkoznak, a hivatkozás a megfelelő átváltási árfolyamok szerint az euro-egységre értendő. Az 1103/97/EK rendeletben megállapított kerekítési szabályokat kell alkalmazni.”;

8. A 15. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) és (2) bekezdésben „az átmeneti időszak végét követő” kifejezés helyébe „az egyes tagállamokban végrehajtott készpénzcseré dátumát követő” kifejezés lép;

b) a szöveg a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdésben megállapított időszak alatt a részt vevő tagállamokban működő hitelintézetek a nemzeti jogszabályokban esetlegesen meghatározott felső értékhatárig költségmentesen euro-bankjegyekre és érmékre váltják az ügyfeleknek az érintett tagállam nemzeti valutájában denominált bankjegyeit és érméit. A hitelintézetek előzetes értesítést kérhetnek, amennyiben az ügyfél által beváltani kívánt összeg meghaladja a nemzeti jogszabályokban meghatározott felső értékhatárt, vagy ilyen rendelkezések hiányában a hitelintézet által megállapított, háztartásra jellemző összeget.

Az első albekezdésben említett hitelintézetek a nemzeti jogszabályokban, vagy ilyen rendelkezések hiányában általuk meghatározott felső értékhatárig költségmentesen euro-bankjegyekre és érmékre váltják az ügyfelek közé nem tartozó személyeknek az érintett tagállam nemzeti valutájában denominált bankjegyeit és érméit.

A nemzeti jogszabályok adott típusú hitelintézetekre korlátozhatják az előző két albekezdésben megállapított kötelezettséget. A nemzeti jogszabályok más személyekre is kiterjeszthetik ezt a kötelezettséget.”;

9. A rendeletet az e rendelet mellékletében szereplő szöveggel, mint melléklettel egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően, és a Szerződés 25. és 26. jegyzőkönyvére, valamint a 122. cikkének (1) bekezdésére is figyelemmel.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 21-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

B. BRADSHAW

---

## MELLÉKLET

## „MELLÉKLET

| Tagállam      | Az euro bevezetésének dátuma | A készpénzcsere dátuma | »Fokozatos kivonási« időszakot alkalmazó tagállam |
|---------------|------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|
| Belgium       | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Németország   | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Görögország   | 2001. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Spanyolország | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Franciaország | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Írország      | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Olaszország   | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Luxemburg     | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Hollandia     | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Ausztria      | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Portugália    | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem                                               |
| Finnország    | 1999. január 1.              | 2002. január 1.        | nem”                                              |